修平科技大學

Trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình

109學年度外國學生申請入學招生簡章

Đơn Hướng Dẫn Nhập Học Dành Cho Du Học Sinh Nước Ngoài

Khóa Học Năm 2020



地址：41280台中市大里區工業路11號

Địa chỉ : số 11 đường Công Nghiệp, khu vực Đại Lý, thành phố Đài Trung

網址Website：http://www.hust.edu.tw

電話Tel: +886-4-24961100 Ext.6430、6431

Điện thoại:+886-4-24961100 Ext.6430、6431

傳真Fax: +886-4-24961191

E-mail: [icacenter@hust.edu.tw](mailto:icacenter@hust.edu.tw)

**目 錄**Mục Lục

[壹、 學校簡介GIỚI THIỆU VỀ TRƯỜNG 1](#_Toc6496693)

[貳、 申請日程Thời hạn nộp hồ sơ 3](#_Toc6496694)

[參、 申請資格Điều kiện nộp đơn 3](#_Toc6496695)

[肆、 招收系所別Các Khoa Tuyển Sinh 5](#_Toc6496696)

[伍、 繳交文件Hồ Sơ Cần Nộp 6](#_Toc6496697)

[陸、 獎學金Học bổng 7](#_Toc6496698)

[柒、 學雜費Lệ phí 7](#_Toc6496699)

[捌、 宿舍 K ý T úc X á 9](#_Toc6496700)

附表Phụ lục

【附表一】入學申請表Ⅰ. PHỤ LỤC 1 : Đơn xin nhập học…………………………………..Ⅰ

【附表二】讀書計畫II.PHỤ LỤC 2: Kế hoạch học tập…..………………………....………..Ⅳ

【附表三】切結書III.PHỤ LỤC 3 ： Giấy cam kết………………………......……………….Ⅴ

【附表四】授權書IV.PHụ LỤC 3：Giấy ủy quyền……….…………….……......……………Ⅵ

【附表五】獎學金申請表V. Phụ lục 5 : Đơn xin học bổng ….…………………….…...…Ⅶ

【附表六】推薦表VI. Phụ lục 6 : Giấy giới thiệu ……………………………......….Ⅷ

【附表七】申請者核對表VII. Phụ lục 7 : Bảng đối chiếu của người nộp đơn……...Ⅸ

【附表八】寄件封面VIII.Phụ lục 8 : Bề mặt địa chỉ người nhận thư……………….Ⅹ

1. **學校簡介GIỚI THIỆU VỀ TRƯỜNG**

修平科技大學創辦於1965 年，原名樹德家政專科學校，秉持校訓「誠正精新」，辦學理念「師生手足情，合作如家庭；胸懷人文心，技術最專精；結合產官學，提高競爭力」，為中部優良傳統的學校。迄今本校各學院的發展涵蓋工程、管理、觀光與創意等三大學術領域。回顧五十年來，已為國家培育眾多專業人才，投入國家經建發展行列，在各個工作崗位上克盡職責，貢獻社會。面對廿一世紀的高度競爭挑戰，本校亦冀望掌握社會環境快速變遷趨勢，以因應國家經濟發展需求，期能達到人才培育永續目標。

本校陸續與美國、日本、紐西蘭、澳洲、東南亞、以及中國等多所國際知名學校締結為姐妹校，並簽署國際學術交流合作協議，藉由實施雙聯學位、交換教師、交換學生、海外實習、學術交流及舉辦各類型國際研討會等交流活動，提供外國學生多管道進入本校深造並增加教師國際學術交流的機會，實質達成提升師生國際視野、語言能力、促進國際學術交流之目的。

Trường Đại học khoa học kỹ thuật Tu Bình được thành lập vào năm 1965. Trước đây với tên gọi là trường Cao đẳng kinh tế Thụ Đức, phương châm của trường là " thành chính tinh tân" , quan niệm về việc mở trường là: tình thầy trò như thủ túc , hợp tác như gia đình , nhiệt tình , trình độ chuyên môn kỹ thuật cao , nâng cao năng lực cạnh tranh , đây cũng chính là truyền thống tốt đẹp của nhà trường ở khu vục trung bộ . Cho đến nay sự phát triển của trưởng chúng tôi bao gồm 3 lĩnh vực là : công trình , quản lý, du lịch và sáng tạo. Trong 50 năm trở lại đây, đã bồi dưỡng , đào tạo ra rất nhiều nhân tài cho đất nước, đầu tư cho đất nước đội ngũ phát triển kinh tế , đồng thời nỗ lực hoàn thành trách nhiệm, cống hiến cho xã hội trong các lĩnh vực khác nhau. Đối mặt với sự cạnh tranh cũng như nhiều khó khăn thách thức của thế kỷ 21, nhà trường hy vọng sẽ nắm bắt được xu hướng phát triển nhanh chóng của xã hội , để dáp ứng được nhu cầu phát triển kinh tế của đất nước, đạt được mục tiêu , tiếp tục và mãi mãi nuôi dưỡng tài năng cho đất nước.

Nhà trường không ngừng ký kết với các trường đại học nổi tiếng trên thế giới như Mỹ, Nhật, New Zealand, Úc, châu Âu, Đông Nam Á và Trung Quốc, đồng thời đã thỏa thuận hợp tác giao lưu học thuật quốc tế , để từ đó thực hiện trao đổi giáo viên, sinh viên , thực tập ở nước ngoài , giao lưu học tập và tổ chức các hoạt động giao lưu thảo luận nghiên cứu các đề tài khoa học, tạo ra con đường cho du học sinh có cơ hội được đào tạo chuyên sâu và giao lưu với các giảng viên quốc tế, nhằm đạt được mục tiêu nâng cao sự hiểu biết của giảng viên và sinh viên , năng lực ngôn ngữ và thúc đẩy giao lưu học thuật quốc tế.

1. **申請日程Thời hạn nộp hồ sơ**

|  |  |
| --- | --- |
| 項目Hạng mục | 日期Date(mm/dd/yyyy) |
| 申請截止期限  Thời hạn nộp đơn | 5/8/2020 |
| 各院系所審查申請表件  Đơn xin xét duyệt của các học viện | 5/11/2020~5/12/2020 |
| 公告錄取名單  Thông báo danh sách trúng tuyển | 5/22/2020 |
| 寄發錄取通知  Gửi thông báo trúng tuyển | 5/29/2020 |
| 註冊入學  Đăng ký nhập học | 9月/2020  Giữa năm 2020 |

1. **申請資格Điều kiện nộp đơn**
   1. 國籍Quốc tịch
2. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者，得依本規定申請入學。

Những người có quốc tịch nước ngoài và chưa có quốc tịch Dân Quốc Trung Hoa, và chưa phải là du học sinh nước ngoài ,được dựa theo các quy định sau khi xin nhập học

1. 具外國國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外6年以上者，亦得依本規定申請入學。
   * 1. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
     2. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿8年。
     3. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。

所定6年，以擬入學當學期起始日期（2月1日或8月1日）為終日計算之。

Những người có quốc tịch nước ngoài phù hợp quy định tại thời điểm nộp đơn đã ở nước ngoài liên tiếp 6 năm trở lên , cần dựa theo các quy định sau khi xin nhập học:

1. khi nộp đơn xin nhập học , đã có quốc tịch Dân Quốc Trung Hoa nhưng chưa có hộ khẩu Đài Loan.
2. Trước khi nộp đơn xin đã có quốc tịch Dân Quốc Trung Hoa, nhưng tại thời điểm xin nộp đơn không còn có quốc tịch Dân Quốc Trung Hoa, kể từ ngày Bộ Nội vụ đã cấp giấy phép mất quốc tịch Dân Quốc Trung Hoa cho đến khi nộp đơn phải cách nhau với thời hạn là tám năm trở lên.
3. Trước hai điều khoản trên , chưa từng là du học sinh học tập tại Đài Loan và cùng trong năm học chưa được ủy Ban tuyển sinh chung ở hải ngoại phân phối . Thời hạn 6 năm được tính từ thời điểm bắt đầu nhập học (ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8).

所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間不得逾120日。連續居留海外採計期間之起迄年度非屬完整曆年者，以各該年度之採計期間內在國內停留期間未逾120日予以認定，但符合下列情形之一且具相關證明文件者，不在此限；其在國內停留期間，不併入海外居留期間計算：  
Thuật ngữ "hải ngoại " dùng để chỉ các quốc gia hoặc khu vực Đại Lục, Hồng Kông và Ma cao ; thuật ngữ "cư trú liên tục" dùng để chỉ các sinh viên nước ngoài không được cư trú ở trong nước vượt quá 120 ngày trong một năm . Thời gian cư trú Liên tục ở hải ngoại không được tính dựa theo năm mà phải tính theo các năm cư trú ở trong nước không được vượt quá 120 ngày , nhưng những trường hợp sau nếu phù hợp với các điều kiện và có các tư liệu chứng minh , thì thời gian cư trú trong nước không được tính gộp chung với thời gian cư trú ở hải ngoại.

1. 就讀僑務主管機關舉辦之海外青年技術訓練班或教育部認定之技術訓練專班。
2. 就讀教育部核准得招收外國學生之各大專校院華語文中心，合計未滿二年。
3. 交換學生，其交換期間合計未滿二年。
4. 經中央目的事業主管機關許可來臺實習，實習期間合計未滿二年。
5. Tham gia học tập các lớp chuyên ban đào tạo kỹ thuật thanh niên ở nước ngoài do Văn phòng đối ngoại ở nước ngoài tổ chức hoặc các lớp đào tạo kỹ thuật được Bộ Giáo dục công nhận.
6. Học ở trung tâm ngôn ngữ của cả các trường cao đẳng và đại học được Bộ Giáo dục phê duyệt cho tuyển sinh sinh viên nước ngoài, Tổng thời gian không được quá 2 năm.
7. Sinh viên giao lưu , tổng thời gian giao lưu không được quá hai năm.
8. Đến Đài Loan thực tập với sự cho phép của cơ quan chính phủ trung ương , thời gian thực tập không được quá 2 năm.

具外國國籍並兼具中華民國國籍，且於教育部外國學生來臺就學辦法中華民國100年2月1日修正施行前已提出申請喪失中華民國國籍者，得依原規定申請入學。

Những người có quốc tịch nước ngoài và cũng có quốc tích dân Quốc Trung hoa , và dựa theo quy định Sinh viên nước ngoài đến Đài Loan du học của bộ giáo dục dân Quốc Trung hoa sửa đổi vào ngày 1/2/2011 đã ban hành , trước đó đã nộp đơn xin mất quốc tịch Dân Quốc Trung Hoa , được xin đăng ký nhập học theo quy định ban đầu.

1. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿6年以上者，得依本規定申請入學。

Những người có quốc tịch nước ngoài và được thường trú tại Hồng Kong hoặc Ma Cao, nhưng chưa có hộ tịch Đài Loan , tại thời điểm nộp đơn đã cư trú tại Hồng Kông hoặc Ma Cao , đã cư trú liên tục 6 năm trở lên, được dưa theo quy định nộp đơn xin nhập học.

曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外6年以上者，得依本規定申請入學。

Đã từng là Công dân Đại Lục và có quốc tịch nước ngoài nhưng chưa có hộ tịch tại Đài Loan , khi nộp đơn này đã từng sống tại nước ngoài liên tiếp 6 năm trở lên, được nộp đơn theo các quy định xin nhập học.

第一項及第三項所定6年，以擬入學當學期起始日期（2月1日或8月1日）為終日計算之。

Thời gian 6 năm được tính theo quy định ở điều 1 và điều 3 , thời gian học kỳ nhập học được tính từ ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8.

第一項至第四項所定海外，準用前條第五項規定。

Theo từ gọi “nước ngoài ”ở điều 1 đến điều 4 , Áp dụng theo quy định của điều 5 ..

* 1. 學歷Trình độ：

1. 具高中畢業資格以上者，得申請入學本校四年制修讀學士學位。

Có bằng tốt nghiệp phổ thông trunh học trở lên , được nộp đơn xin học hệ Cử nhân 4 năm.

1. 具學士學位以上者，得申請入學本校碩士班修讀碩士學位。

Có bằng cử nhân trở lên có thể nộp đơn xin học hệ thạc sỹ.

1. 具有教育部「入學大學同等學力認定標準」與我國學制相當之同等學力資格者。

Người có trình độ học vấn tương đương với trình độ học vấn của Đài Loan ( theo quy định của Bộ Giáo Dục)

畢業年級相當於我國高級中等學校二年級之國外或香港、澳門地區同級同類學校畢業生，得申請本校學士班，並應在規定之修業期限內，增加其應修畢業學分數12學分。

申請人經審查通知入學者，除修習英語授課學程者及馬來西亞華文獨中畢業者外，須具半年以上之基本華文課程，並取得修業證明，或補修中文課程3學分並通過。

Năm tốt nghiệp của các học sinh nước ngoài hoặc học sinh ở Hồng Kông và Macao phải tương đương với học sinh của các trường trung học phổ thông năm thứ hai trong nước, được xin nhập học lớp cử nhân tại trường , và trong thời gian học tập quy định cùng với thời gian học tập tốt nghiệp phải đạt được thêm 12 điểm tín chỉ .

Người nộp đơn đã được xét duyệt và thông báo nhập học , ngoài những ai là giáo viên tiếng Anh hoặc người đã tốt nghiệp trường Hoa Văn tại Malaysia , thì cần hoàn thành khóa học tiếng Trung trong vòng hơn nửa năm trở lên hoặc đạt được chứng chỉ tiếng Trung, hoặc đã đạt được 3 điểm tín chỉ tiếng Trung..

* 1. 外國學生轉學：

須為本國大學之在學學生，申請轉學進入本校繼續修讀學士學位者，應另符合修業期程規定：

(一)修業累計滿二個學期以上者，得轉入二年級上學期。

(二)修業累計滿三個學期以上者，得轉入二年級下學期。

(三)修業累計滿四個學期以上者，得轉入三年級上學期。

(四)修業累計滿五個學期以上者，得轉入三年級下學期。

Sinh viên đang theo học tại các trường đại học Đài loan , nộp đơn xin chuyển trường để tiếp tục học hệ cử nhân cần phải đáp ứng các quy định về quy trình của khoá học:

1.Người đã hoàn thành đủ 2 học kỳ trở lên, được chuyển sang học năm hai-học kỳ I

2.Người đã hoàn thành đủ 3 kỳ học trở lên , được chuyển sang học năm hai-học kỳ 2

3.Người đã hoàn thành đủ 4 kỳ học trở lên , được chuyển sang học năm ba-học kỳ 3/1

4. Người đã hoàn thành đủ 5 kỳ học trở lên ,được chuyển sang học năm ba - học kỳ 3/2.

1. **招收系所別Các Khoa Tuyển Sinh**

|  |  |
| --- | --- |
| 工程學院／Học Viện Kỹ Thuật | |
| 機械工程系  Khoa cơ khí  機械工程系智慧車輛組  Khoa cơ khí -Ngành xe thông minh  機械工程系精密機械與製造科技碩士班  Lớp thạc sỹ kỹ thuật máy móc và công nghệ cơ khí  資訊網路技術系  Khoa Công nghệ mạng thông tin | 工業工程與管理系  Khoa quản lý và kỹ thuật công nghiệp  工業工程與管理系精實生產管理碩士班  Lớp thạc sỹ quản lý sản xuất -khoa quản lý và kỹ thuật công nghiệp  電機工程系  Khoa kỹ thuật điện  電機工程系碩士班  Lớp thạc sỹ khoa kỹ thuật điện  電子工程系  Khoa kỹ thuật điện tử |
| 管理學院/ Học Viện Quản Lý | |
| 企業經營管理系  Ngành Quản Lý Kinh Doanh  人力資源管理與發展系  Khoa quản lý và phát triển nguồn nhân lực  人力資源管理與發展系碩士班  Khoa thạc sỹ khoa quản lý và phát triển nguồn nhân lực. | 資訊管理系  Khoa quản lý thông tin  行銷與流通管理系  Khoa tiếp thị và quản lý lưu thông  行銷與流通管理系休閒事業組  Khoa tiếp thị và quản lý lưu thông -Nhóm kinh doanh giải trí |
| 觀光與創意學院/ Học Viện Du Lịch và Sáng Tạo | |
| 應用英語系  Khoa Tiếng Anh ứng dụng  應用英語系國際旅遊組  Khoa tiếng Anh ứng dụng -du lịch quốc tế  數位媒體設計系  Khoa thiết kế truyền thông kỹ thuật số | 應用日語系  Khoa tiếng Nhật ứng dụng  觀光與遊憩管理系  Khoa quản lý du lịch và giải trí |

1. **繳交文件Hồ Sơ Cần Nộp**
   1. 入學申請表2份（附貼照片），附表１

Đơn xin nhập học gồm 2 phần ( có ảnh), biểu 1

* 1. 讀書計畫書1份（約300字）。附表2

Một phần kế hoạch học tập ( khoảng 300 chữ), bảng 2

* 1. 切結書，附表3　 Tờ cam kết( biểu 3)
  2. 授權書，附表4　 Giấy ủy quyền ( biểu 4)
  3. 獎學金申請表，附表5　 Đơn xin học bổng ( biểu 5)
  4. 推薦表2封，附表6　 2 bản thư giới thiệu ( biểu 6)
  5. 學歷證明文件chứng nhận trình độ học vấn

1.大陸地區學歷：應依大陸地區學歷採認辦法規定辦理。

Học lực ở khu vực Đại Lục: Cần theo quy định của khu vực Đại Lục.

2.香港或澳門學歷：應依香港澳門學歷檢覈及採認辦法規定辦理。

Học lực ở khu vực Hồng Kông hoặc Ma Cao cần được tuân thủ theo quy định

của Hồng Kông hoặc Ma Cao.

3.其他地區學歷Học lực ở các khu vực khác：

(1)臺灣學校及大陸地區臺商學校之學歷同我國同級學校學歷。

Học lực giữa các trường học Đài Loan và ở khu vực Đại Lục của thương nhân Đài Loan tương đương với trình độ học vấn của Đài Loan.

(2)前二目以外之國外地區學歷，應依大學辦理國外學歷採認辦法規定辦理。但設校或分校於大陸地區之外國學校學歷，應經大陸地區公證處公證，並經行政院設立或指定之機構或委託之民間團體驗證。

Trình độ chuyên môn của nước ngoài , ngoài hai quy định trên , sẽ được xử lý theo quy định về việc áp dụng trình độ học vấn nước ngoài của trường đại học. Tuy nhiên, học lực của trường khu vực Đại Lục cần được công chứng bởi văn phòng công chứng khu vực Đại Lục, và được xác minh bởi viện Hành chính hoặc cơ quan được uỷ quyền.

* 1. 最高學歷之正式成績單Bảng điểm chính thức của văn bằng cao nhất。
  2. 護照或外國國籍之證明文件影本。

Bản sao hộ chiếu hoặc bằng chứng chứng minh quốc tịch nước ngoài.

* 1. 財力證明書Chứng minh tài chính.
  2. 各項能力證明文件影本Bản sao các văn bằng khác.
  3. 華語文能力測驗證明影本Photo Bản xác minh trình độ tiếng Trung. (TOCFL)。

註：本校審核外國學生之入學申請時，對第七點至第十點未經我國駐外使領館、代表處、辦事處或其他經外交部授權機構(以下簡稱駐外館處)、行政院設立或指定之機構或委託之民間團體驗證之文件認定有疑義時，得要求經驗證；其業經驗證者，得請求協助查證。

Lưu ý: Khi nhà trường kiểm tra đơn xin nhập học của sinh viên nước ngoài, từ điều 7 đến điều 10 mà chưa có xác minh của đại sứ quán hoặc lãnh sự quán, văn phòng đại diện, văn phòng hoặc tổ chức ủy quyền khác được Bộ Ngoại giao ủy quyền (sau đây gọi là văn phòng thường trú nước ngoài) , nếu tài liệu có nghi ngờ, có quyền yêu cầu các tổ chức hoặc đơn vị đã được viện hành chánh thiết lập hoặc chỉ định kiểm định lại.

1. **獎學金Học bổng**

校內獎助學金包含學雜費全額補助及半額補助。

Học bổng của nhà trường bao gồm lệ phí , sẽ trợ cấp học bổng toàn phần và học bổng bán toàn phần.

1. **學雜費Lệ phí**
   * + 1. 各學系學雜費收費標準，如有調整依調整後之標準收費

Tiêu chuẩn thu lệ phí của các khoa nếu có thể điều chỉnh, sẽ được tuân theo quy định tiêu chuẩn sau khi điều chỉnh.

* + - 1. 學雜費不包含書籍費，書籍費用將根據課程和出版商的不同而有所不同。

Lệ phí không bao gồm phí sách giáo khoa, và phí sách giáo khoa sẽ thay đổi tùy theo khoa học và nhà xuất bản.

|  |  |
| --- | --- |
| 各學系學雜費收費標準  Tiêu chuẩn thu lệ phí theo từng khoa và ngành học | |
| 機械工程系  Khoa cơ khí  機械工程系智慧車輛組  Khoa cơ khí -Ngành xe thông minh  機械工程系精密機械與製造科技碩士班  Lớp thạc sỹ kỹ thuật máy móc và công nghệ cơ khí  資訊網路技術系  Khoa công nghệ mạng thông tin  工業工程與管理系  Khoa quản lý và kỹ thuật công nghiệp.  工業工程與管理系精實生產管理碩士班  Lớp thạc sỹ quản lý sản xuất khoa quản lý và kỹ thuật công nghiệp  電機工程系  Khoa kỹ thuật điện  電機工程系碩士班  Lớp thạc sỹ khoa kỹ thuật điện  電子工程系  Khoa kỹ thuật điện tử  資訊管理系  Khoa quản lý thông tin  數位媒體設計系  khoa thiết kế truyền thông kỹ thuật số | NT$54,220  (約US$1,830)  (Khoảng$1,830USD |
| 企業經營管理系  Ngành Quản Lý Kinh Doanh  人力資源管理與發展系  Khoa quản lý và phát triển nguồn nhân lực  人力資源管理與發展系碩士班  L ớp thạc sỹ- Khoa quản lý và phát triển nguồn nhân lực  行銷與流通管理系  Khoa kinh doanh giải trí  行銷與流通管理系休閒事業組  Khoa kinh doanh giải trí- Khoa qu ản lý và lưu thông  應用英語系  Khoa Tiếng Anh ứng dụng  應用英語系國際旅遊組  khoa Tiếng Anh ứng dụng -du lịch quốc tế  應用日語系  Khoa Tiếng Nhật ứng dụng  觀光與遊憩管理系  Khoa quản lý du lịch và giải trí | NT$47,266  (約US$1,590)  (Khoảng$1,590USD) |

1. **宿舍 K ý T úc X á**

宿舍費用每學期約新台幣14,850元（2人房）及8,950元（4人房）。如有調整，依調整之標準收費：

Phí ký túc xá mỗi học kỳ khoảng 14,850 tệ ( 2 người∕phòng) và 8.950 tệ (4 người∕phòng). Nếu có sự điều chỉnh thì dựa theo quy định thu phí tiêu chuẩn đã điều chỉnh.

**附表Phụ Lục**

**修平科技大學外國學生入學申請表**

**請貼上近半年2吋照片**

**Dán hình chụp trong 2 năm**

**Hình 4-6**

附表一 Phụ Lục 1

**Đơn Đăng Ký Nhập Học Dành Cho Du Học Sinh**

**Trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình**

**請以中文或英文正楷詳細逐項填寫本入學申請表一式兩份**

**Vui lòng điền vào biểu bằng tiếng Trung hoặc tiếng anh ( 2 bản)**

***Ⅰ*.基本資料Tư Liệu Cá Nhân**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 中文姓名  Tên tiếng Trung (Chinese) | (Optional) | | 英文姓名  Tên tiếng Anh (English) | | **與護照相同**(giống như hộ chiếu) | | | | | |
|  | | | | | |
| 性　別  Giới tính | □男Nam □女Nữ | | 出生日期  Ngày sinh | | yyyy/mm/dd | | 出生地點  Nơi sinh | | |  |
| 國　藉  Quốc tịch |  | | 護照號碼Số hộ chiếu. | |  | | | | | |
| 電子郵件  E-mail |  | | 行動電話  Số điện thoại | | 國碼 Mã Quốc Gia | | | | 用戶號碼 Số điện thoại | |
|  | | | |  | |
| 地址  Địa chỉ nhà |  | | | | | | | | | |
| 通訊地址  Địa chỉ liên lạc |  | | | | | | | | | |
| 法定監護人  Người giám hộ hợp pháp | 姓名  Họ và tên |  | | 電　話 Telephone  điện thoại | 國碼 Mãquốc gia | 區碼  Mã vùng | | | 用戶號碼 Số điện thoại | |
| 關係  Quan h ệ | □父親Bố  □母親Mẹ | |  |  | | |  | |
| 國　籍Quốc tịch |  | | 具中華民國R.O.C？  Là công dân dân quốc trung hoa không? □是Có □否Không | | 出生日期  Birth  Ngày sinh | | | yyyy/mm/dd | |
| 在台聯絡人  Người liên hệ tại Đài Loan | 姓名  Họ và tên |  | | 與申請人關係 Mối quan hệ | | □朋友B ạn bè □家人Gia đình  □其他Thành phần khácr\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |
| 地址  Địa chỉ |  | | | 當地電話  điện thoại trong nước | | | ( ) | | |

***Ⅱ.教育背景Quá Trình Học Tập***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 學校 Trường | 學校名稱  Tên trường | 學校所在地  Địa điểm trường | 主修學門  Chuyên nghành | 學位/文憑  Học vị/ Bẳng cấp | 取得學位日期  Ngày nhận học vị |
| 高中  THPT |  |  |  |  |  |
| 大學/學院  Đại học/học viện |  |  |  |  |  |
| 研究所  Viện |  |  |  |  |  |

***Ⅲ.學位及系所別Học vị và Ngành Học***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 攻讀學位／dự đinh học vị： | □學士（四年制）Cử nhân( 4 năm) □碩士Thạc s ỹ | |
| 申請科系／khoa xin nhập học | | |
| **工程學院／Học Viện Kỹ Thuật** | | |
| □機械工程系  Khoa cơ khí  □機械工程系智慧車輛組  Khoa cơ khí Ngành xe thông minh-  □精密機械與製造科技碩士班  Lớp thạc sỹ kỹ thuật máy móc và công nghệ cơ khí  □資訊網路技術系  Khoa công nghệ mạng thông tin | | □電機工程系  Khoa cơ khí  □電機工程碩士班  Lớp thạc sỹ khoa kỹ thuật điện  □工業工程與管理系  Khoa quản lý và kỹ thuật công nghiệp  □工業工程與管理系精實生產管理碩士班  Lớp thạc sỹ quản lý sản xuất- Khoa quản lý và kỹ thuật công nghiệp  □電子工程系  Khoa kỹ thuật điện tử |
| **管理學院/** **Học Viện Quản Lý** | | |
| □資訊管理系  Khoa quản lý thông tin  □行銷與流通管理系  Khoa tiếp thị và quản lý lưu thông  □行銷與流通管理系休閒事業組  Khoa tiếp thị và quản lý lưu thông - kinh doanh giải trí | | □企業經營管理系  Ngành Quản Lý Kinh Doanh  □人力資源管理與發展系  Khoa quản lý và phát triển nguồn nhân lực  □人力資源管理與發展系碩士班  Lớp thạc sỹ khoa quản lý và phát triển nguồn nhân lực |
| **觀光與創意學院/ Học Viện Du Lịch và Sáng Tạo** | | |
| □應用英語系  Khoa Tiếng Anh ứng dụng  □應用英語系國際旅遊組  Ngành Tiếng Anh ứng dụng- du lịch Quốc tế | | □數位媒體設計系  Khoa thiết kế truyền thông kỹ thuật sô  □應用日語系  Khoa Tiếng Nhật ứng dụng  □觀光與遊憩管理系  Khoa quản lý du lịch |

***Ⅳ. 研修費用來源／Nguồn chi phí để học tập***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| □個人儲蓄Tiết kiệm cá nhân | □獎學金Học bổng | |
| □父母供給Trợ cấp gia đình | □其他Nguồn khác (來源Source：) | |
| 是否申請本校所提供之助學金?  có xin học bổng của trường không? | | □是có □否Kh ông |

***Ⅴ.中文語文能力N ăng l ực Tiếng trung***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 學習中文幾年?  Học tiếng trung được mấy năm rồi? | | | | □chưa từng học □0~1năm □2~3 năm □4~5 năm  □6 năm | | | | | | |
| 學習中文環境？  Bạn học tiếng Trung ở đâu? | | | | □高中THPT □大學Đại Học  □語文機構Trung tâm ngoại ngữ □其他Khác | | | | | | |
| 您是否參加過任何中文語文能力測驗?  đã từng tham gia kiểm tra năng lực tiếng Trung chưa? | | □是có  □否không | | | 何種測驗  hình thức  kiểm tra ? | |  | 分數Điểm | |  |
| 自我評估T ự đ ánh gi á n ăng l ực b ản th ân | | | | | | | | | | |
| 聽Nghe | □優Xuất sắc | | □佳Tốt | | | □尚可Trung bình | | | □差Kém | |
| 說Nói | □優Xuất sắc | | □佳Tốt | | | □尚可Trung bình | | | □差Kém | |
| 讀Đọc | □優Xuất sắc | | □佳Tốt | | | □尚可Trung bình | | | □差Kém | |
| 寫Viết | □優Xuất sắc | | □佳Tốt | | | □尚可Trung bình | | | □差Kém | |

***Ⅵ.其他Các khoản khác***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 是否申請學校宿舍  có đăng ký ở ký túc xá cuả trường không? | | | □ 是Có □2人房phòng 2người  □4人房Phòng 4 người |
| □ 否Không |
| 健康情形  Tình trạng sức khoẻ | □優Rất tốt □佳Tốt  □尚可Bình thường  □差Yếur | 如有疾病請敘明yêu cầu ghi rõ bệnh tình | |
| 工作經歷  Kinh nghiệm làm việc |  | | |

我保證親自填寫此表格，並提供正確完整的資訊。我理解提供不詳實的資訊會讓我的申請被拒絕，或終止我已獲得的許可。我理解提供申請入學所附的所有文件皆為學校所有，並不再退還。提交這份申請表，我同意遵守學校公佈的相關規定。

Tôi cam đoan rằng tờ khai trên là hoàn toàn chính xác và đầy đủ thông tin. Tôi hiểu rằng việc cung cấp thông tin không trung thực sẽ dẫn đến việc đơn xin nhập học của tôi bị từ chối hoặc chấm dứt đơn nhập học . Tôi hiểu rằng tất cả các tài liệu đính kèm trong đơn xin nhập học đều thuộc sở hữu của trường và không được hoàn trả. Thông qua việc nộp đơn đăng ký này, tôi đồng ý tuân theo các quy định có liên quan đã được nhà trường công bố.

申請人簽名người làm đơn ký tên： 日期Ngày tháng năm：

**修平科技大學外國學生讀書計畫**

附表二 Appendix 2

**Kế Hoạch Học Tập Tại Trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật**

**Tu Bình Dành Cho Du Học Sinh**

**請提供約三百字左右之讀書計畫，以說明您的學習目的、未來工作目標、申請此科系之理由以及優秀的申請資格等等。**

**Bạn cần có 1 bản kế hoạch học tập khoảng 300 từ nói rõ mục đích học tập, mục tiêu kế hoạch trong**

**tương lai , lý do chọn khoa,.....**

**修平科技大學外國學生切結書**

附表三 Appendix 3

**Bản Cảm kết dành cho học sinh nước ngoài tại trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình**

1. 本人保證未具僑生身份且不具中華民國國籍，或已喪失中華民國國籍滿八年。

Tôi đảm bảo tôi không phải là du học sinh Đài loan và không có quốc tịch Dân Quốc Trung Hoa, hoặc đã mất đi quốc tịch Dân Quốc Trung Hoa tròn 8 năm.

國籍法第二條所稱具中華民國國籍者為:

Quốc tịch của Dân Quốc Trung Hoa được đề cập trong Điều 2 của Luật Quốc tịch là:

1. 出生時父或母為中華民國國民。 khi ra đời Cha hoặc Mẹ là người mang quốc tịch Dân Quốc trung Hoa出
2. 生於父或母死亡後，其父或母死亡時為中華民國國民。 Trước khi ra đời Cha hoặc Mẹ đã qua đời, lúc cha hoặc mẹ qua đời Còn là dân của Dân Quốc Trung Hoa
3. 出生於中華民國領域內，父母均無可考，或均無國籍者。 Sinh ra trên lãnh thổ của Dân Quốc Trung Hoa, nhưng cha mẹ không có quốc tịch .
4. 歸化者 Đã có quốc tịch đài Loan
5. 本人在華並未以僑生身份申請其他大學校院。

Tôi chưa từng là sinh viên du học sinh nộp đơn xin vào các trường đại học khác .

1. 本人所提供之最高學歷證書在畢業學校所在地國家均為合法有效取得畢業資格，且所持有之證件相當於中華民國國內各級合法學校授予之相當學位。

Tôi cung cấp chứng chỉ học tập cao nhất ở quốc gia tôi đã tốt nghiệp, bằng tốt nghiệp được tại trường học ở quốc gia tôi công nhận , và các tài liệu bằng cấp được cấp tương đương với các trường học hợp pháp ở Dân Quốc Trung Hoa

1. 本人在華未曾完成申請就學學程或遭退學。

Tôi chưa từng nộp đơn xin nhập học hoặc bị thôi học ở Đài Loan

1. 本人上述所陳之任一事項，如有不實或不符規定等情事屬實，本人願依 貴校申請外國學生入學招生辦法之規定辦理。

Nếu bất kỳ vấn đề nào nêu trên là sai hoặc không phù hợp với quy định, Tôi xin tuân theo quy định xử lý của nhà trường đối với du học sinh nước ngoài.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **申請人簽名／**  **Chữ ký người làm đơn ：** | **日期／** **Ngày tháng năm：** |

**修平科技大學外國學生授權書**

附表四 Appendix 4

**Giấy ủy quyền dành cho du học sinh của Đại học khoa học kỹ thuật Tu Bình**

我授權修平科技大學查證我所提供的所有資料，並使他們免責於對此提出授權的任何責任。

Tôi ủy quyền cho Đại học Khoa học Kỹ thuật Tu Bình xác minh tất cả thông tin tôi cung cấp và trường không phải chịu trách nhiệm về phần uỷ quyền này.

姓名/ Họ Và Tên：

身分證號碼/Số Chứng Minh Nhân Dân：

出生年月日/ Ngày Tháng Năm Sinh (yyyy/mm/dd)：

簽立日期/ Ngày Ký：

簽名/Chữ Ký：

**修平科技大學外國學生獎學金申請表**

附表五 Appendix 5

**Đơn Xin Học Bổng Dành Cho Sinh Viên Nước Ngoài của**

**Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình**

|  |
| --- |
| 學業成績（平均）／Thành tích học tập/ Điểm trung bình：  操行成績（平均）／Đánh giá đạo đức/ Điểm trung bình： |
| 申請類別／Danh mục：□學雜費全額補助Hỗ trợ học phí toàn phần  □學雜費二分之ㄧ補助Hỗ trợ học phí bán toàn phần |
| 檢附資料／Thông tin đính kèm  □正式成績單Bảng điểm chính thức  □身分證明表（如護照影本）Giấy chứng nhận bản chính (như bản sao hộ chiếu) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 中文姓名／Tên tiếng Trung： | | 性別／Giới tính：□男性Nam　□女性Nữ |
| 護照姓名／Tên trên hộ chiếu： | | |
| 通訊地址／Địa chỉ liên lạc： | | |
| 住家電話／số điện thoại nhà： | 電子信箱／E-mail： | |
| **我同意我所要求的推薦信，將被學校以機密文件處理。我願意放棄檢視此封推薦信的權利。**  **Tôi đồng ý và yêu cầu các thư giới thiệu sẽ được nhà trường xử lý như một tài liệu bí mật. Tôi sẵn sàng từ bỏ quyền xem xét các thư giới thiệu này.**  □是có □否không  **申請人簽名／Người làm đơn：　　　　　　　　　　　　日期／Ngày tháng năm：** | | |

**修平科技大學外國學生推薦表**

附表六 Appendix 6

**Biểu Giới Thiệu Du Học Sinh Nước Ngoài**

**Trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình**

|  |
| --- |
| **以下部分須由推薦者完成填寫，並請以中文或英文正楷詳細逐項填寫本推薦表**  Các phần sau phải được người giới thiệu hoàn thành và vui lòng điền vào mẫu đề nghị này một cách chi tiết bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh. |
|  |
| **推薦者簽名Người giới thiệu ký tên：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_　 日期Ngày tháng năm：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

**修平科技大學外國學生資料核對表**

附表七 Appendix 7

**Danh Sách Kiểm Tra Thông Tin Sinh Viên Nước Ngoài của**

**Trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình**

**應繳交資料(提出申請表時請自行勾選下列已繳交項目)，請將所有資料放在一完整的申請資料袋內。若資料不完整，將無法進行審核工作**

**Dữ liệu hồ sơ phải nộp (vui lòng kiểm tra các mục được nộp sau khi gửi đơn), đặt tất cả các dữliệu hồ sơ trong một túi hồ sơ, Nếu dữ liệu không đầy đủ,trường không thể xét duyệt.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **核對**  **Kiểm**  **tra** | **繳交資料項目** | **Dữ liệu hồ sơ phải nộp** | **份數**  **Số lượng** |
|  | 入學申請表 | Đơn xin nhập học | 2 |
|  | 讀書計畫 | Kế hoạch học tập | 1 |
|  | 切結書 | Tờ cam kết | 1 |
|  | 授權書 | Giấy uỷ quyển | 1 |
|  | 獎學金申請表 | Đơn xin học bổng | 1 |
|  | 推薦表（申請學士班免附） | Giấy giới thiệu  (Đơn xin học lớp cử nhân miễn nộp) | 2 |
|  | 畢業證書原文影本 | Bảng photô bằng tốt nghiệp | 1 |
|  | 正式歷年成績單  －彌封成績單，並請授權單位在彌封處正式簽名 | Bảng thành tích học tập chính thức  Niêm phong bảng điểm và yêu cầu đơn vị được ủy quyền ký tên và đóng dấu | 1 |
|  | 護照或外國國籍之證明文件影本 | Bảng sao hộ chiếu hoặc bằng chứng minh quốc tịch nước ngoài | 1 |
|  | 財力證明書  －存款機構  －存款種類  －佐證存款簿影本 | Giấy chứng minh tài chính  -Tên ngân hàng  -Loại tiền gửi  -Một bảng sao của sổ ký gửi ngân hàng | 1 |
|  | 各項能力證明文件影本 | Bảng sao của các văn bằng,  chứng chỉ năng lực | 1 |
|  | 華語文能力測驗  －基礎級證明影本 | Thi năng lực tiếng Trung  Bản sao chứng minh cấp cơ bản | 1 |
| (修習英語授課學程者及馬來西亞華文獨中畢業者免繳)  (Những sinh viên đang theo học tiếng Anh hoặc đã tốt nghiệp trung học hoa văn ở Malaysia được miễn nộp) | |

※**所有申請文件一律不退還，請自行保留備份。**

Tất cả các tài liệu sẽ không được trả lại, xin vui lòng tự giữ bản sao.

FROM

附表八 Appendix 8

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**外國學生申請入學**

Sinh viên nước ngoài đăng ký nhập học

(Họ và Tên đầy đủ bằng tiếng Trung)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Họ và Tên đầy đủ bằng tiếng Anh)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

( Địa chỉ nhà)

TO**：修平科技大學國際暨二岸交流交流中心收**

41280 **台灣台中市大里區工業路11號**

Office of International and Cross-strait Affairs

Hsiuping University of Science and Technology

No. 11 Gongye Rd, Dali Dist., Taichung City 412-80, Taiwan, R. O. C

Địa chỉ : số 11 đường Công Nghiệp, khu vực Đại Lý, thành phố Đài Trung

請將本表貼於報名信封袋上，以掛號郵寄。

(海外地區建議使用DHL或FedEX等快遞服務)

Vui lòng dán mẫu đơn này vào phong bì và gửi qua đường bưu điện..

(Nước ngoài gợi ý bạn nên sử dụng các dịch vụ chuyển phát nhanh như DHL hoặc

FedEX )

申請系所/ khoa xin nhập học：

寄送日期/ Ngày gửi：

本區請勿填寫

Không điền vào khu vực này

申請編號：收件日期：

審查人員：審查日期：

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_